

APRENDER Y CONOIXER L'ARAGONÉS

L' aragonés en as TIC (I)



Mas rapido y millor.

Con o doble de velocidat, protección de datos integrada y Mozilla dezaga d'ell, lo nuevo Firefox nuevo ye la millor manera de navegar.

Descargar lo Firefox

Avto de privacidad de Firefox

Las nuevas tecnologías también han dado cabida al aragonés para su desarrollo y dignificación. ¿Podemos comunicarnos con nuestros ordenadores y dispositivos móviles en aragonés? Esta pregunta llevó en 2008 a la fundación de **Softaragonés**, un grupo de trabajo cuyo objetivo es fomentar el uso del aragonés en internet y en las TIC, que tienen un papel cada vez más destacado en nuestras actividades sociales y comunicativas. Por eso es muy importante que las lenguas minorizadas como el aragonés sean utilizadas activamente como lengua de comunicación en el mundo digital –correos electrónicos, redes sociales, mensajería...– así como en la creación y consumo de contenidos textuales o audiovisuales. Lo principal es la voluntad de usar la lengua, pero hay una serie de elementos que pueden facilitar y animar al uso del aragonés en las TIC. Uno de ellos es la existencia de programas y aplicaciones en aragonés. Esta ha sido una de las líneas de trabajo de Softaragonés: la traducción y adaptación de programas informáticos al aragonés, lo que en el lenguaje informático se denomina 'localización de software'. De esta manera, los menús y configuraciones del programa estarán en aragonés, y el ordenador o dispositivo móvil se dirigirá a nosotros en nuestra lengua.

Asinas, podremos ubrir un fichero, zarrar lo fichero, alzar como..., marcar una web con un marcapachinas, emplegar las ferramientas, ir ta l'aduya, cambiar las opcions, amostrar l'historial, copiar, retallar y apegar un texto u una imachen d'o portafuellas, u recibir toda mena d'ins-truccions en aragonés.

Programas en aragonés

¿Qué programas podemos utilizar en aragonés? En softaragones.org podéis encontrar programas disponibles en aragonés, con sus instrucciones de instalación. Y, ante cualquier duda, podéis contactar con el equipo en las redes sociales: facebook.com/softaragonestwitter.com/softaragones e [instagram.com /softaragones](https://instagram.com/softaragones). Encontraréis algunos navegadores como **Firefox** (<https://www.mozilla.org/an/>), incluidas las recientemente renovadas versiones para móviles Android y iOS, o programas de mensajería como **Telegram Messenger** –es muy fácil, para configurarlo en aragonés es suficiente con que abráis este enlace desde vuestro móvil: <https://t.me/setlanguage/aragonese>–.

Dentro del software educativo, destacamos la plataforma **Moodle** –los centros que ya la tienen pueden configurarla para que sus estudiantes puedan elegir verla en aragonés–; el programa de dibujo **Tuxpaint**; plataformas para aprender a programar como **Scratch**; para programar dispositivos electrónicos como **Arduino**; para la práctica del ajedrez como **Lichess.org**; o utilidades como **7-zip**, **notepad++** o **NVDA**.

Otra línea de trabajo de Softaragonés es el desarrollo de tecnologías lingüísticas, como traductores automáticos, correctores, sintetizadores de voz o teclados predictivos. Pero de eso... hablaremos otro día.

Dirección: Heraldo Escolar y Estudio de Filología Aragonesa. Colaboración: Juan Pablo Martínez, profesor de universidad y miembro de Softaragonés. Coordinación: Fernando Romanos Hernando, profesor de universidad y de instituto

EXPERIENCIAS

'Chicos con falda', en el IES Ramón y Cajal

Bajo el lema 'Yo estoy contra la violencia de género', el instituto oscense ha vivido varias jornadas reivindicativas para exigir la igualdad



Está claro. Los chicos también llevan falda. IES RAMÓN Y CAJAL

De negro. Como símbolo de repulsa contra la violencia machista, la mayoría de estudiantes del IES Ramón y Cajal de Huesca acudieron vestidos de negro al instituto, el pasado 25 de noviembre, Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres. Bajo el lema 'Yo estoy contra la violencia de género', chicos y chicas alzaron sus voces contra esta lacra social a través de los diferentes manifiestos que se leyeron durante el recreo en los patios del centro oscense.

Chicos y chicas con falda

La propuesta, que partió del Grupo de Trabajo de Convivencia e Igualdad del instituto, incluía, además, que el viernes, 27 de noviembre, alumnos y alumnas pudieran acudir con falda al centro, «para reivindicar la discriminación y violencia que sufren muchas personas por su ropa y la culpabilización, en ocasiones, a las víctimas

de abusos por llevar falda; para reivindicar el derecho a vestir con total libertad. Y que la ropa no sea nunca motivo de abusos, agresiones o críticas hacia nadie», explica Sandra Arribas, integrante del grupo de igualdad del centro, que se implica contra la violencia de género y apuesta por la igualdad efectiva entre hombres y mujeres.

Alumnos y alumnas se han sumado así al movimiento viral 'Chicos con falda', surgido en las redes

sociales tras la experiencia compartida por un joven de Bilbao, que decidió acudir con falda a su instituto, porque le apetecía, y acabó en el despacho del psicólogo del centro, al encontrarse con la incompreensión de una parte del profesorado. «La ropa no tiene género. Y a nadie le puede decir nada nadie por llevar lo que quiera», afirman convencidos los alumnos del Ramón y Cajal.

Por: **Niko Romea**

¡Mi cuerpo no quiere tu opinión!



Durante toda la semana, chicos y chicas han interpretado juntos diferentes coreografías. SIES ALMUDÉVAR

Para erradicar la violencia machista, en el SIES de Almudévar (Huesca) hemos organizado la 'Semana sin Móvil por la Igualdad y contra la Violencia de Género'. Durante los recreos, el alumnado ha cantado y bailado, ha escrito y leído textos y poemas, y ha dibujado por la lucha contra la discriminación de la mujer, reivindicando una igualdad que llegará

más pronto que tarde. 'No más miedo a salir sola a la calle', 'Mi cuerpo no quiere tu opinión' o 'No me silbes, no soy un perro', son algunas de las aportaciones con las que hemos construido el 'Muro por la Igualdad', expuesto de forma permanente en la entrada del centro para sensibilizar a los alumnos sobre este tema que tanto duele a la sociedad. En un

gran cartel, de más de dos metros, que hemos colgado en la recepción del instituto, puede leerse: «En este centro nos educamos en igualdad de género», para hacer constar que abordamos la igualdad entre hombres y mujeres como una filosofía de centro, que nos ayuda a ser mejores personas, más críticas y más libres.

Por: **Isabel Ariño**